

الباب الثاني

النظريات

أ. النظريات

١. مفهوم فعالية

في القاموس الإندونيسية تأتي من كلمة "فعالية" يعني أي تأثير، قوية، فعالية، راسخة. يشار العان قمارية و جيفي تيرتنا فعالية هي مقاييس التي تنص على مدى الأهداف أو أهداف (الجودة و الكمية و التوقيت) قد يفعل. هي الأحكام الصادرة في اتصال مع تحقيق للفرد و الجماعة، و التنظيم، و أقرب الى تحقيق و التي من التوقع أن تكون أكثر من أراء الخبراء يمكن أن نخلص الى أن فعالية هي دولة و قياس مدى الفوائد و تحقيق الأهداف التي تم تحقيقها.^{١٠}

٢. مفهوم الطريقة

الكلمة الطريقة يأتي من اللغة اليونانية "ميتودوس" التي تأتي من كلمات "ميتو" و "حداس". الكلمات ميتو يعني الذهاب و حدوس

¹⁰ Aan Komariah dan Cepi Triana, *Visionary Leader Ship Menuju Sekolah Efektif*, (Bandung: Bumi Aksara), hal. 34

يعني بمعنى الطريق، حتى الطريقة التي تعني طريقة للذهاب، وكيفية يعمل الأشياء أو إجراءات.^{١١} حرفيا طريقة هي كيف المنظمة وأنها وقعت غرامة للمراجعة وصلت الغرض، أو كيف يعمل نظام جمع لتيسير الاستعراض شيء الأنشطة المحددة لتحقيق هذا الهدف.

وفقا لوينارنيو سورماشاد ، الطريقة هي طريقة في وظيفتها لتكون أداة لتحقيق الأهداف. في حين أنه وفقا لأنيتا و سوبريادي الطريقة هي الطريقة الصحيحة أو التي تم التفكير تلقائيا في تحقيق شيء ما.^{١٢} من بعض الفهم ، يمكن استنتاج أن الطريقة هي طريقة تم إنشاؤها تلقائيا لتحقيق أهداف معينة.

في التعلم ، الطريقة كوسيلة لتحقيق أهداف التعلم. كما قيل من رحيوبي، فإن الطريقة هي الطريقة التي يمكن استخدامها لإجراء أنشطة التعليم والتعلم بشكل جيد.^{١٣} وفقا لهمزة ب. أونو، طرق التعلم هي طرق

¹¹ Sunhaji, *Strategi Pembelajaran: Konsep Dasar, Metode, dan Aplikasi dalam Proses Belajar Mengajar*, (Yogyakarta: Grafindo Litera Media, 2009), hlm. 38

¹² Sri Anitah, dan Yetti Supriyati, *Strategi Pembelajaran di SD*, (Jakarta: Universitas Terbuka, 2008), Hlm. 43

¹³ Heri Rahyubi, *Teori-teori Belajar dan Aplikasi Pembelajaran Motorik, Deskripsi dan Tinjauan*, (Bandung: Nusa Media, 2012), hlm. 236

مختلفة لتحقيق نتائج مختلفة.^{١٤} إذن ، طريقة التعلم هي الطريقة المستخدمة في عملية التعليم والتعلم لتحقيق أهداف التعلم.

٣. طريقة القواعد و الترجمة

وتسمى أيضاً طريقة الترجمة النحوية بطريقة القواعد و الترجمة ، وهي كيفية تقديم المادة التعليمية عن طريق حفظ القواعد التي أجنبية مختلفة. لذلك الطلاب الذين يرتبون قواعد اللغة أو القواعد او الترجمة.^{١٥} هذه الطريقة هي مزيج من الأساليب القواعد والترجمة.^{١٦} المغني هو أسلوب مبدأ أساسي من القواعد عن ظهر قلب، الخطاب ضد التحليل النحوي، ثم ترجم إلى لغات تستخدم درسا تمهيديا. نقطة بريس طريقة المغني ليس تعلمة القطار لا يواصل ذكي يعمل على، ولكن تحليل مدروس الشيء المنطقي لغة فهم التشغيل القائم ضد جوانب القواعد النحوية.^{١٧}

¹⁴ Hamzah B. Uno, *Perencanaan Pembelajaran*, (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2011), hlm.16

¹⁵ Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora, 2011), hlm.104

¹⁶ Muljianto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing: Sebuah Tinjauan dari Segi Metodologi*, (Jakarta: Bulan Bintang, 1974), hlm.37

¹⁷ Chaidar Alwasilah, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), hlm.171

الغرض من طريقة قواعد الترجمة هو أن المتعلمين جيدون في حفظ القواعد اللغوية وفهمها. بالإضافة إلى ذلك ، الطلاب القادرين على التعبير عن الأفكار باستخدام اللغة الأمي أو اللغة الأول الى اللغة الإنجليزية الذي يتعلمها. هدف آخر لهذه الطريقة هو تمكينهم من فهم النصوص اليومية أو العكس.^{١٨} تتسم طريقة الترجمة النحوية بخصائص أو خصائص مميزة بطرق أخرى.

من بين خصائص الترجمة أو القواعد النحو التالي:^{١٩}

(أ) تتكون المواد الدراسية من كتب النحو، قواميس أو قوائم الكلمات ، ونصوص القراءة.

(ب) يتم تقديم القواعد كعملية استنتاجية ، بداية من عرض القواعد التي تتبعها الأمثلة وشرحها بالتفصيل وطولها.

(ج) يتم إعطاء المفردات في شكل قواميس ثنائية اللغة ، أو قوائم المفردات مع ترجمات

¹⁸ Ulin Nuha, *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jogjakarta: Diva Press, 2012), hlm. 203

¹⁹ Ahmad Fuad Efendy, *Metode Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2009), hlm. 41

(د) التعلم هو القواعد الأساسية لقواعد اللغة وحفظ المفردات، ثم

الترجمة الحرفية من اللغات الأجنبية تؤخذ بعين متعلمي اللغة (اللغة

الأم)، والعكس بالعكس.

(هـ) دور المعلمين النشطين كمقدم مواد ، ودور الطلاب السلبيين

كمتلقيين للمواد.

(ز) اللغة الأم للطلاب هي لغة التدريس في أنشطة التعليم والتعلم. يتم

استخدام اللغة لشرح شيء جديد للطلاب.

(ح) القواعد التي تدرس هي القواعد الرسمية.

(ط) ١ يتم إعطاء التدريب على الكلام أو الكلام ولكن فقط في بعض

الأحيان.

(ل) الغرض من تعلم اللغات الأجنبية هو القدرة على فهم الأعمال الأدبية

في اللغات المستهدفة (ب ت)، أو الكتب الدينية في حالة تعلم اللغة

العربية في إندونيسيا.

(م) تشمل قراءة النصوص الأدب الكلاسيكي أو الكتب الدينية

القديمة.

(ن) فهم القواعد ومواد القراءة من خلال الترجمة. قال الطلاب إنهم يمكن أن يكونوا مجهزين بلغة يمكنهم فيها استخدام الفقرات أو أجزاء النثر بشكل صحيح. من أجل تحقيق جو التعلم المرغوب ، في استخدام طريقة الترجمة النحوية هناك خطوات مختلفة يجب أن ينظر إليها المعلم.

الخطوات في اتخاذ الخطوات التي اتخذتها الواسيلة في كتابه الحالي هي على النحو التالي:

- (أ) مقدمة ، يحتوي على العديد من المسائل المتعلقة بالمواد التي سيتم تقديمها، إما كإدراك أو اختبار أولي للمادة ، أو آخر.
- (ب) المعلم يعطي مقدمة وتعريف قواعد النحو العربي يجب حفظه وسيتم تقديم عنصر العمل كذلك ترجمتها باللغة الإنجليزية الطلبة.
- (ج) إذا كان هناك مفردات مؤرخة صعبة ، يجب على المدرس أن يشرح المفردات أولاً.

- (د) يعطي المعلم مادة نصية عربية ، ثم يدعو الطلاب لترجمة الكلمة بالكلمة ، الجملة كل جملة، والفقرة فقرة. بعد ذلك ، يقوم

الطلاب بمطابقة وتحديد وتحليل القواعد التي تم حفظها بالنص الجديد.

(٥) يعطي المعلم قائمة بالمفردات التي يتم فصلها عن سياق الجملة المطلوب حفظها.

على الرغم من أن هناك تخطيطاً للخطوات في استخدام طريقة الترجمة النحوية ، فإنه لا يزال الأمر الأخير الذي يجب استخدامه كدعم في تطبيق هذه الطريقة. ومع ذلك ، تستند جميع الخطوات المتخذة والمستخدمة في استخدام هذه الطريقة إلى رغبة المعلم في تطبيق طريقة النحو في الترجمة. مثل الأساليب الأخرى ، فإن طريقة الترجمة النحوية لها أيضاً مزايا وعيوب. من بين جوانب مزايا هذه الطريقة كالتالي:

١. يمكن للطلاب حفظ أعداد كبيرة نسبياً من المفردات في كل اجتماع.

٢. يمكن للطلاب حفظ قواعد اللغات الأجنبية التي يتم تقديمها بلغة يومية لأنها دائماً ما تستخدم الترجمات باللغة اليومية.

٣. هذه الطريقة تقوي قدرة الطلاب على التذكر والحفظ. تدريب

الانضباط العقلي والمثابرة في تعلم اللغة.

لا يمكن فصل الجوانب الزائدة من هذه الطريقة عن أوجه القصور

أو نقاط الضعف. جوانب الضعف في طريقة النحو في الترجمة هي كما

يلي: ٢٠

١. من الناحية النظرية والنفسية ، تتناقض الأساليب النحوية المترجمة

مع حقيقة أن المعرفة اللغوية للمرء لا يسبقها التدريس النحوي أو

النحوي.

٢. هذا الأسلوب يعلم أكثر "حول اللغة" ، ولا يعلم "المهارات

اللغوية".

٣. غالبًا ما تفسر الترجمات المكتوبة من كل كلمة معنى الجمل في

سياق واسع.

٤. يتعلم الطلاب لغة واحدة فقط، وهي مجموعة متنوعة من لغات

الكتابة الكلاسيكية. وفي الوقت نفسه، لا يتم الحصول على

اللغات المكتوبة الحديثة ولغات المحادثة.

٥. لا نمو في التعبير ولخلق اللغة لأن أدمغة الطلاب تمتلئ بالقواعد

النحوية.

٤. أهداف طريقة القواعد والترجمة

هذه الطريقة هو لموجه الطلاب لكي:

أ) قدرة على قراءة الأعمال الأدبية

ب) لها القيمة التنمية والتطوير الفكرية.^{٢١}

بعض وسائل التعليم التي يمكن استخدامها في تطبيق طريقة قواعد و

الترجمة يعني:

أ) وسائل الخريطة الذهنية

هي عبارة عن وسائل تستخدم العناصر الرئيسية للذاكرة،

والجمعيات، والموقع، والامتيازات، والتي توجه كل مهارات الدماغ

²¹ Anin Nurhayati, *Diktat: Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Tulungagung), 2006, hal.14

الأيسر والعقل الأيمن رسم خرائط العقل هو رسم خرائط ذهني

حيث يتم تصور الفكر في الصورة.^{٢٢}

(ب) وسائل بطاقة الومضية

هي أحد أشكال الوسائط المرئية. تتعلم باستخدام وسائل

بطاقة الومضية في شكل بطاقات صور بحجم ٢٥ × ٣٠ سم.

يتم إجراء الصور باستخدام اليدين أو الصور ، أو باستخدام

الصور/ الصور الموجودة المرفقة بورقة بطاقة فلاش.^{٢٣}

(ج) وسائل الأغنية

يمكن استخدام الأغنية المضمنة في وسائل التعلم كالوسيلة

تعليمية للغات الأجنبية، بما في اللغة العربية. يتم تضمين الأغنية

في الوسائل الصوتية لأن الأغنية ترتبط ارتباطاً وثيقاً بحاسة

السمع. بخلاف الاستماع، سوف يحاكي طالب اللغة تلقائياً

الكلمات في كلمات الأغنية، ويحدث هذا مراراً حتى يمكن فهم

معنى الكلمات. يمكن أن تثير الأغنية في التعلم دوافع المتعلم،

²² Tony Buzan, *Buku Pintar Mind Map: The Ultimate Book of Mind Maps*. (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama), 2007, hal.71

²³ Tejo Nurseto, *Media Pembelajaran*. (Yogyakarta: FIP UNY), 2011, hal.26

لأنه باستخدام وسائل الأغنية التعلم أكثر متعة، سيصبح الجو في الفصل الدراسي أكثر استرخاء وسيتم قبول المادة المقدمة وتسليمها بسرعة.^{٢٤}

٥. تقويم التعليم

يوضح الخولي أن التقييم اللغوي يهدف إلى قياس أنواع مختلفة من المهارات ، بما في ذلك الكفاءة في قارئ. وفقاً للخولي، يتم إجراء تقييم للقواعد من خلال الطريقة التي يتم بها اختبار الطلاب لفهم بنية اللغة العربية وتشكيلها. يذكر الخولي (١٩٨٦ : ١٥٨-١٥٩) ١٠ نماذج للتقييم في تعليم القيم ، وهي كما يلي^{٢٥}:

أ) ضبط الصيغات

في هذا التقييم ، يُطلب من الطلاب ضبط الصيغ في الجملة بين قوسين وفقاً للرقم. على سبيل المثال: الولد

أمسٍ (يأتي)

ب) املاً المكان الفارغ

²⁴ Oemar Hamalik, *Media Pendidikan*. (Bandung, PT. Citra Aditya Bakti, 1989), hlm.50

²⁵ Al-Khuli, M.A. *Asalib Tadris al-Lughah al-'Arabiyyah*. Riyadh, 1986, hal.157

في هذا التقييم ، يُطلب من الطلاب حفظ الجملة

المناسبة في مكان فارغ. على سبيل المثال: أراد الرجل

_____ يتعلم

(ج) الجمع

يتطلب هذا التقييم من الطلاب دمج رقمين في رقم واحد.

على سبيل المثال: جاء الولد + الولد هو صديقك

(د) كشف الأخطاء

في هذا التقييم ، يُطلب من الطلاب التأكيد على

الكتابة الخاطئة ثم تبرير المبلغ الصحيح. على سبيل المثال:

كان جري فوق في الماء

(هـ) أكمل الرقم ، على سبيل المثال: إن تدرس _____

(و) العائلة ، على سبيل المثال: معدل الرقم التالي أو وصف

الكلمة التي تحتها خط

(ي) نقل / تغيير الجمل ، على سبيل المثال: قم بتغيير هذا الرقم

من المذي إلى المضمر، من المفرد إلى الجامع، من المتكلم إلى

المخاطب، من المتصنّع إلى المفرد، أو من المدكّر إلى المعننات،
أو من المعيّن إلى المنبُول.

(ز) اختبار من عدة خيارات ، على سبيل المثال: اختر الإجابة

الصحيحة أدناه: الولد يكتب درسه. الولد هو: أ. فاعل

ب. مفعول به ج. مبتدأ د. خبر

(ط) استبدل ، على سبيل المثال: احفظ الجملة التالية عن طريق

استبدال الجملة المناسبة في الرقم أو الفقرة التالية: الولد كتب

درسه (الولدان)

(ل) تكرار ترتيب الجملة

في هذا التقييم ، يُطلب من الطلاب ترتيب الجمل حتى

يصبحوا عددًا. على سبيل المثال: أباه - في - البيت -

وجد - الطفل.

٦. مفهوم كفاءة الطلاب

(أ) مفهوم الكفاءة

وفقا لجابلن (القدرة ، المهارة ، الرشاقة ، المواهب) هي

القوة (قدرة القوة) للقيام بعمل. ما في حين روبن أن قدرة يمكن

أن تكون القدرة الفطرية منذ الولادة أو تكون نتيجة لممارسة. قد

تعني الكفاءة المعرفة والمهارات والقدرات التي يتقنها شخص أصبح جزءاً منه حتى يتمكن من القيام بسلوك إدراكي وعاطفي ونفسي^{٢٦}.

معاني المذكورة أعلاه ، يمكن أن نستنتج أن القدرة هي القدرة أو القدرة على إتقان مهارة موروثية منذ الولادة أو هي نتيجة لممارسة أو ممارسة وتستخدم للعمل على شيء يتحقق من خلال أفعاله.

ب) مفهوم الطلاب

هم الطلاب أو الطلاب وفقاً للأحكام العامة للقانون قانون جمهورية إندونيسيا رقم ٢٠ من ٢٠٠٣ بشأن نظام التعليم الوطني هو أفراد المجتمع الذين يحاولون تطوير إمكانياتهم من خلال هذه العملية التعلم متاح على مسارات ومستويات وأنواع معينة من التعليم^{٢٧}. وبالتالي الطلاب هم الناس الذين لديهم خيار لخذ المعرفة وفقاً لأحلامك وآمالك في المستقبل.

²⁶ Suja'I, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Semarang: Walisongo Press, 2008), hal.14-15

²⁷ Republik Indonesia, *Undang-undang Republik Indonesia No 14 Tahun 2005 tentang Guru dan Dosen & Undang-undang Republik Indonesia No 20 Tahun 2003 tentang sisdiknas*, (Bandung: Permana, 2006), hal. 65.

قدرة الطلاب على التعلم هي مهارة الطالب الذي لديه نتائج لما تم تعلمه يمكن إظهاره أو رؤيته من خلال نتائج التعلم.

٧. مفهوم مهارة القراءة

في القاموس العربي الإندونيسي بقلم أحمد ورسون منور. كلمة قراءة هي مصدر من يقرأ- قرأ وهو ما يعني القراءة. في حين أن كلمة مهارة تعني أن اللغة هي إتقان في حين أن المصطلح هو براعة / خبرة في شيء ما. الكفاءة في معرفة الأشياء من جميع الجوانب والتميز التام. يجادل شاطئ البحر بأن مهارات القراءة أو المهارات الحركية للمرء تتضمن ثلاثة عوامل: سرعة القراءة ، وقوة القراءة ، ودقة القراءة.^{٢٨} القراءة هي نشاط للحصول على المعنى من ما هو مكتوب في النص.^{٢٩} لهذا الغرض، بالإضافة إلى الحاجة إلى إتقان اللغة المستخدمة ، يحتاج القارئ إلى تفعيل العمليات العقلية المختلفة في نظام الإدراك.^{٣٠}

²⁸ Rusdy Ahmad Tho'imah. al-Mahārat al-Lughawiyah, (Cairo: Darul Fikr al- Arabi 2009), hlm.31

²⁹ Hasan Syahatah, *Ta'limul Lughotul A'robiyyati Baina An- Nadzoriyah Wa At-Tatbhiq* (Libanon: Darul Mishriyah 2008), hlm. 108

³⁰ Iskandarwassid, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (Bandung: PT Remaja Rosda 2009), hlm. 246.

مهارة القراء أو مهارات القراءة هي القدرة على التعرف على محتويات شيء مكتوب وفهمها من خلال قراءتها أو فهمها في القلب.^{٣١} مهارات القراءة لديها اثنين من المهارات الأساسية ، وهما: التفاهم والتفاهم. وتتمثل المهارة الأساسية في الفهم في فهم جزء الكلمة في عالم القدرة التحليلية من خلال استخدام حس البصر ، في حين أن المهارات الأساسية للفهم قادرة على القراءة على وحدة الفكر والبراعة في استخلاص النتائج.^{٣٢}

أ) أهداف تعليم مهارة القراءة

إن تعليم مهارة القراءة لها هدفان ، هما التوجان بشكل عام والغرض بشكل خاص. الأهداف التعليمية لمحررة القصر بشكل عام هي كما يلي:^{٣٣}

١) معرفة النص المكتوب للغة.

³¹ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosda 2009), hlm.143

³² Muhammad bin Mar'i al- Hazimi. *Tadrisul al-Mahārat al- Lughawiyah*, (Arab Saudi: Umul Qura' 2007) hlm. 29

³³ Syaful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang : UIN Maliki Press 2011,), hlm. 163

- (٢) معنى واستخدام مفردات أجنبية
 - (٣) فهم المعلومات الواردة صراحة وضمنا.
 - (٤) فهم المعنى المفاهيمي.
 - (٥) فهم القيمة التواصلية لجملة.
 - (٦) فهم العلاقات في الجمل ، بين الجمل ، بين الفقرات.
 - (٧) تفسير القراءات.
 - (٨) تحديد المعلومات الهامة في الخطاب.
 - (٩) التمييز بين الأفكار الرئيسية والأفكار الداعمة.
 - (١٠) تحديد أشياء مهمة يجب تلخيصها.
- وينقسم الغرض المحدد لتعلم مهارة القرعة إلى ثلاثة مستويات للغة، وهي مستوى المبتدئين والمستوى المتوسط والمستوى المتقدم. في مستوى التعليم الابتدائي، تهدف مهارة القراءة إلى التعرف على الرموز ، والتعرف على الكلمات والجمل ، والعثور على الأفكار الأساسية والكلمات الرئيسية من القراءة ، وبالتالي يمكن للطلاب إعادة قراءة القراءات التي تمت قراءتها. بينما في المستوى الثانوي هو العثور على الأفكار الرئيسية والأفكار الداعمة ، وبالتالي يمكن للطلاب إعادة سرد أنواع مختلفة من محتوى القراءة. ثم بالنسبة

للمستوى المتقدم ، يهدف إلى إيجاد الأفكار الرئيسية والأفكار الداعمة ،
وتفسير محتوى القراءة ، وجعل جوهر القراءة ، وإعادة سرد أنواع مختلفة من
محتوى القراءة.^{٣٤}

القدرة على القراءة هنا تعتمد بشكل كبير على فهم المحتوى أو المعنى
الذي يتم قراءته ، مما يعني أنه يعتمد إلى حد كبير على إتقان قواعد أو القواعد
في اللغة العربية التي تشمل النحو و الصرف بناء الجملة و مورفولوجي. لذلك
، مهارات القراءة باللغة العربية بعد الفهم ، وليس القراءة لفهم ، معنى ، فهم
مقدما قواعد اللغة العربية الجديدة سوف تكون قادرة على القراءة بشكل
صحيح.^{٣٥}

(أ) أنواع أنشطة القراءة

لتدريب جانب المهارة، وهناك عدة أنواع من القراءة القيام به، مثل
القراءة بصوت عال، والقراءة بصمت، القراءة السريعة والقراءة والقراءة
التحليلية الترفيه.^{٣٦} التفسير هو كما يلي:

³⁴ Ibid., hlm. 164.

³⁵ Ibid., hlm.169.

³⁶ Ibid., hlm. 170.

(١) قراءة الصعبة (القراءة الجهرية)

في هذه الأنشطة، والتركيز قراءة للحفاظ على دقة الصوت للغة العربية، حيث في كل من مخارج فضلا عن خصائص الصوت من جهة أخرى، في إيقاع الكمال، والتعبير الذي يصف شعور القارئ، وأيضا لا وقف وكرر أكثر، وعني بعلامات التقييم

(٢) قراءة في القلب (قراءة الصامتة)

القراءة بصمت تهدف إلى اكتساب الفهم ، النقاط ، والتفاصيل. لذلك ، فهي وسيلة لأنواع أخرى القراءة ، وهي تحليل القراءة ، وقراءة السرعة ، والقراءة الترفيهية ، وما إلى ذلك. في نشاط القراءة الصامتة، من الضروري تهيئة مناخ الفصل الدراسي المنظم الذي يتيح للطلاب للتركيز على قراءته. يجب أن تتجنب القراءة الجسدية في القلب الأصوات ، حتى لو تحركت الشفاه فقط.

(٣) قراءة السريعة

الغرض الرئيسي من سرعة القراءة هو تشجيع الطلاب على الجرأة على القراءة بشكل أسرع من عاداتهم. السرعة هي الهدف ولكن لا يمكنك التضحية بالفهم. في هذه القراءة السريعة ، لا يطلب من الطلاب فهم تفاصيل المحتويات، ولكن فقط مع النقاط الرئيسية.

(٤) قراءة الإستمتاعية

هذا النوع من القراءة له علاقة بنوع القراءة أعلاه. الغرض القراءة الترفيهية ليست لزيادة عدد المفردات، وليس لتعليم أنماط جديدة، ولا لفهم قراءة النصوص في التفاصيل، ولكن لتوفير الممارسة للطلاب لتكون قادرة على قراءة بسرعة والتمتع القراءة. الأهداف المحددة هي تعزيز الاهتمام وحب القراءة. القراءة السريعة والقراءة الترفيهية، أجرت عادة خارج الفصول الدراسية، عن طريق الاحالة للطلاب لقراءة كتاب معين، وضمن الفترة الزمنية المحددة يجب على الطلاب تقديم تقرير مكتوب عن الكتب التي قرأها، على كل من يسجل بشكل صحيح.

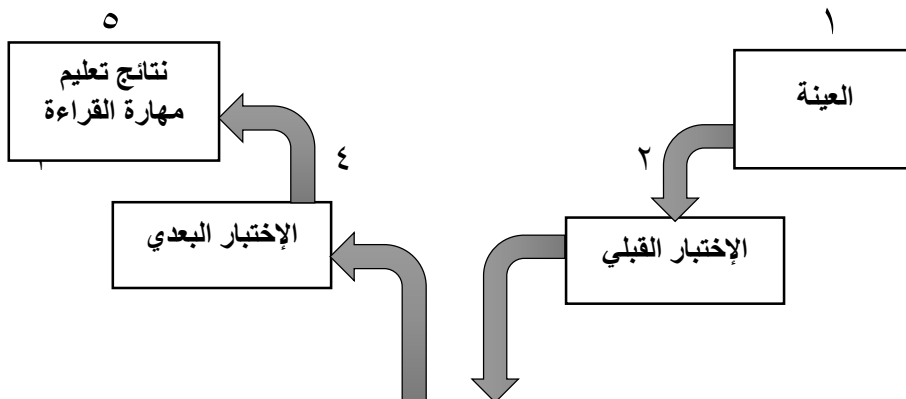
٥) قراءة التحليلية

الغرض من القراءة التحليلية هو تدريب الطلاب على القدرة على البحث عن المعلومات من المواد المكتوبة. بالإضافة إلى ذلك ، يتم تدريب الطلاب ليكونوا قادرين على استكشاف وعرض الأفكار الرئيسية التي قدمها المؤلف. ويتم تدريب الطلاب أيضا على التفكير المنطقي، والبحث عن علاقة حدث مع غيرها من الأحداث، واستخلاص النتائج، بالرغم من عدم ذكرها صراحة في الممر.

ب. الإطار البحث

الصورة ٢.١

الإطار النظري



٣
عملية

(بطريقة القواعد و الترجمة)

وفقا إطار النظاري السابقة، يخلص أن:

(١) قبل بدأت الباحثة تدريس مهارة القراءة، تعطي الإختبار القبلي

أولاً دون تستعمل طريقة القواعد و الترجمة.

(٢) ثمّ تعمل التعليم التي تستعمل طريقة القواعد و الترجمة.

(٣) بعد انتهى تدريس، يعطى التلاميذ الإختبار البعدي الذي

يهدف لمعرفة فرق بين الإختبار القبلي و الإختبار البعدي الذي

يتمّ لهما.

من خلال الإختبار القبلي و البعدي يستطيع أن نعرف هل طريقة

القواعد و الترجمة فعالا من باستعمال طريقة القواعد و الترجمة للتلاميذ.

ج. البحوث السابقة

اسم الباحثة من هذا البحث هي عندنا زلفى في العام ٢٠١٥

بالموضوع فعالية طريقة التّوضيف في ترقية تحصيل الطلبة في مهارة القراءة في

درس اللغة العربية في الصفّ الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى بندونج تولونج اكونج للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م. بمسائل البحث :

(١) كيف تعليم اللغة العربية بطريقة التوضيف للطلاب في الصفّ الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى بندونج تولونج اكونج للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م؟، (٢) كيف فعالية طريقة التوضيف للطلاب في الصفّ الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى بندونج تولونج اكونج للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م؟. هذا البحث يستخدم منهجية وصفية الكيفية، و عرض من هذا البحث يعنى أنّ طريقة التّوضيف فعالية على ترقية كفاءة الطلاب لمهارة القراءة.^{٣٧}

اسم الباحث من هذا البحث هو احمد صادق هادي في العام ٢٠١٤ بالموضوع عملية تعليم مهارة القراءة بالمدرسة الثانوية الإسلام الحكومية الأولى تولونج اجونج. بمسائل البحث : (١) كيف عملية تعليم مهارة القراءة للطلاب بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى تولونج اجونج؟، (٢) ما

^{٣٧} عندنا زلفى. فعالية طريقة التّوضيف في ترقية تحصيل الطلبة في مهارة القراءة في درس اللغة العربية في

الصفّ الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى بندونج تولونج اكونج للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م. البحث

العلمي. الجامعة الإسلامية لحكومية تولونج اكونج. ٢٠١٥.

هي مشكلات عملية تعليم مهارة القراءة للطلاب بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى تولونج اجونج و حلّها؟ و هذا البحث استعمال منهجية الكيفية. عرض من هذا البحث يعنى إنّ عملية تعليم لترقية قدرات التلاميذ على القراءة لدرس اللغة العربية هي: (١) تصنيف قدرات التلاميذ على القراءة في أوّل العام الدّراسي، (٢) دعوة جميع التلاميذ الى القيام بالتعلم الحدى طوال سير عملية تعليم القراءة، (٣) يجميع التلاميذ في فرق التعلم المختلفة، (٤) التعرف بالمفردات الجديدة و خاصة ما يوجد حول المدرسة، (٥) الإشراف و الإهتمام الأكثر بالتلاميذ الصعافى.^{٣٨}

اسم الباحث من هذا البحث هو محمد خير المختار في العام ٢٠١٦ بالموضوع استخدام طريقة القواعد و التّرجمة لتعليم لكتاب الفية ابن مالك بالمعهد السلام الإسلامى سولوفورا بليتار تحت المشرف الدكتور الحاج اسعار المهاجر الماجستير. بمسائل البحث : (١) كيف العملية في استخدام الطريقة القواعد و الترجمة لتعليم كتاب الفية ابن مالك بالمعهد السلام الإسلامى سولوفورا بليتار ؟، (٢) ما المشكلات التي توجد في استخدام طريقة

^{٣٨} احمد صادق هادي. عملية تعليم مهارة القراءة بالمدرسة الثانوية الإسلام الحكومية الأولى تولونج اجونج. البحث

العلمي. الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج اجونج. ٢٠١٤.

القواعد و الترجمة لتعليم لكتاب الفية ابن مالك في تعليم اللغة العربية بالمعهد السلام الإسلامي سولوفورا بليتار؟، ٣) ماذا التغيير الذي يكون الى الطلاب في استخدام طريقة القواعد و الترجمة لكتاب الفية ابن مالك في تعليم اللغة العربية بالمعهد السلام الإسلامي سولوفورا بليتار؟. و هذا البحث استعمال منهجية الكيفية. و عرض من هذا البحث يعنى حقائق الموجودة (١) عملية في استخدام طريقة القواعد و الترجمة لتعليم كتاب ألفية ابن مالك بالمعهد الإسلامي السلفي السلام سولوفورا باليتار تنقسم على خطوات هي تحليل الكلمة حين في درجتها على جملة و تثبيت درجة الكلمة واعطاء للمعنى المناسب بصياغة و الترجيم الى اللغة السيرة و اشرح المعلم عن الترجمة.^{٣٩}

اسم الباحث من هذا البحث هو محمد نور حريص أشرفي في

العام ٢٠١٧ بالموضوع استخدام طريقة القواعد و الترجمة في ترجمة النص العربية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو والمدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري. بمسائل البحث: (١) كيف فهم طريقة القواعد و الترجمة في تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة

^{٣٩} محمد خير المختار. استخدام طريقة القواعد و الترجمة لتعليم كتاب الفية ابن مالك في المعهد السلام الإسلامي سولوفورا بليتار تحت المشرف الدكتور الحاج اسعار المهاجر الماجستير. البحث العلمي. الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج اجونج. ٢٠١٦.

الاسلامية الحكومية عنثرو و المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية
 فولوسري؟، ٢) ماذا مشكلة الطلاب لترجمة نصص العربية في المدرسة
 المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو والمدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية
 فولوسري؟، ٣) كيف استخدام طريقة القواعد والترجمة لفهم نصص العربية
 في المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو و المدرسة المتوسطة
 الاسلامية الحكومية فولوسري؟. بالمنهج الكيفي الوصفي، نتائج البحث :
 إن نتائج البحث على استخدام طريقة القواعد و الترجمة في ترجمة النصص
 العربية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنثرو و
 المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري كما يلي: ١) طريقة
 القواعد و الترجمة هو طريقة ينقر ذكاء الطلاب من وجه قواعد اللغة و مُجَهَّز
 بِمِهْرَة الترجمة حسنا. هذا طريقة الطيبة. ٢) الصعوبات التي يواجهها
 الطلاب في نفس قريب تترجم النص العربي الذي يرتبط المفرداة . ٣) ترجمة
 من اللغة العربية إلى اللغة إندونيسيا، ٤) واختيار من ترجمة الكلمة
 الصحيحة، وترتيب الكلمات في الجمل، ويمكن أن يكون مفهوما، وصعوبة
 في اختيار الكلمات الأساسية في كل جملة. ٥) طريقة القواعد و الترجمة
 مؤثر جد يفعل لفهم و الترجمة النصص العربية. ٦) الطريقة خليك مستعمل

لترقية مهارة القراءة و الكتابة. ٧) استعمل هذه الطريقة يساعد الطلاب

زيادة المفرداة، يتحسن فهم القواعد و يمرس الطلاب لترجمة صحيحاً.^{٤٠}

اسم الباحث من هذا البحث هو أحمد فارح فضل في العام

٢٠١٦ بالموضوع تعليم كتاب الاجرومية لترقية مهارة القراءة في الصف

الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تلوجو بليتو. بمسائل

البحث: ١) كيف تعليم كتاب الاجرومية في المدارس الثانوية الإسلامية

الحكومية تلوجو؟ ٢) ما سبب صعوبة الطلاب قراءة اللغة العربية في الدراسة

الثانوية الإسلامية الحكومية تلوجو؟. طريقة البحث التي يستخدم في هذا

البحث هي الطريقة الوصفية الكيفية، و نتائج هذا البحث هي: ١) تعليم

قواعد النحو بإستعمال كتاب الاجرومية لقراءة في المدرسة الثانوية

الإسلامية الحكومية تلوجو بليتو يعنى بالطريقة الصوتية (تشبه الطريقة

الصوتية الطريقة الحرفية من حيث الانتقال من الحروف الى المقاطع الى

الكلمات)، ٢) كل عملية لا يزال إلى نقصات منها صعوبة في فهم عن

^{٤٠} هو محمد نور حريص أشرفي. استخدام طريقة القواعد و الترجمة في ترجمة النص العربية في تعليم اللغة العربية

بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية عنتر و المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية فولوسري. البحث العلمي. الجامعة الإسلامية

الحكومية تولونج اجونج. ٢٠١٧.

تركيب، و صعوبة في حفظ قواعد النحو، و نقص الوقت. كل المشكلات في عملية تعليمية، لابد ليتحصل على حل المشكلات. ذلك الحل المشكلة فيما بين إستعمال فيه ايضا بالوسائل الزائدة التعليم كالحاسوب، والكشاف، و الصورة، واللغة ثم ينبغي المدرس في إلقاء مواد النحو لكي تركيز الطلاب في استيعاب حفظ النحو.^{٤١}

الجدول ٢.١

بحوث السابقة

التمرة	إسم الباحث	البحث/الموضوع	الشبه	الفرق
١	عندنا زلفى	فعالية طريقة التّوضيف في ترقية تحصيل الطلبة في مهارة القراءة في درس اللغة العربية في الصفّ الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الهدى بندونج تولونج اجونج للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م	● لمهارة القراءة	● منهجية وصفية الكيفية (من بحثنا منهجية الكمية)، ● يستخدم طريقة التّوضيف لمهارة القراءة (يستخدم طريقة القواعد و الترجمة لمهارة القراءة)،

^{٤١} هو أحمد فارح فضل . تعليم كتاب الاجرومية لترقية مهارة القراءة في الصف الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تلوو بليتر . البحث العلمي . الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج اجونج . ٢٠١٦ .

• يفرق في مكان البحث				
• منهجية الكيفية (منهجية الكمية)، • بلا طريقة، بل يشرح عن المهارة القراءة. • يفرق في مكان البحث	• تعليم مهارة القراءة	عملية تعليم مهارة القراءة بالمدرسة الثانوية الإسلام الحكومية الأولى تولونج اجونج	احمد صادق هادي	٢
• هذا البحث منهجية الكيفية (في البحثنا منهجية الكمية)، • سواء في الطريقة هي طريقة القواعد و الترجمة بل يفرق في مهارته. هذا البحث يستعمل كتاب ألفية ابن مالك، و نحن يستعمل مهارة القراءة . • يفرق في مكان البحث	• طريقة القواعد و الترجمة	استخدام طريقة القواعد و الترجمة لتعليم لكتاب الفية ابن مالك بالمعهد السلام الإسلامي سولوفورا بليتار تحت المشرف الدكتور الحاج اسعار المهاجر الماجستير	محمد خير المختار	٣

٤	محمد نور حريص اشرفي	استخدام طريقة القواعد و الترجمة في ترجمة النص العربية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية عنتر و المدرسة المتوسطة الاسلامية الحكومية فولوسري	● طريقة القواعد و الترجمة	● هذا البحث يستعمل منهجية الكيفية (و منهجية البحث من بحثنا يعني منهجية الكمية) ● سواء يستعمل طريقة القواعد و الترجمة ● هد البحث لتعليم لترجمة النصوص العربية (في البحثنا لمهارة القراءة) ● يفرق في مكان البحث
٥	أحمد فارح فضل	تعليم كتاب الاجرومية لترقية مهارة القراءة في الصف الحادي عشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تلوجو بليتر.	● لمهارة القراءة	● هذا البحث يستعمل منهجية الكيفية (بحثنا يستعمل منهجية الكمية) ● سواء في مهارة يعني في مهارة القراءة ● يفرق في طريقة، في هذا البحث يستعمل كتاب

الفية ابن مالك) في بحثنا يستعمل طريقة القواعد و الترجمة) • يفرق في مكان البحث				
---	--	--	--	--

الفرق بين البحثنا بخمسة البحث في السابقة يعني من حيث منهجية البحثها، كان البحث في السابقة الذي يستعمل منهجية البحث الكيفية و كان البحث الذي يستعمل منهجية البحث الكمية، في بحثنا نحن نستعمل منهجية البحث الكمية. و من حيث طريقة استعمال مهارة القراءة، كان يفرق هنا يعني كإستخدام طريقة التوضيف، كان تستعمل كتاب الأجرمية. و من حيث مهارته، كان يستعمل كتاب الفية كمفعول في هذا البحث، و كان يستعمل مهارة القراءة. و من حيث المكان البحث كلهم تفرقون، نحن نأخذ في هذا البحث يعني في المدرسة المتوسطة الإسلامية الشافعية باسوق فربولنجو.